



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3244  
22 June 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ  
ДВЕСТИ СОРОК ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
во вторник, 22 июня 1993 года, в 15 ч. 30 м.

Председатель: г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО (Испания)

<u>Члены:</u> Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
Китай	г-н ЛИ Чжаосин
Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
Франция	г-н МЕРИМЕ
Венгрия	г-н БУДАИ
Япония	г-н ХАТАНО
Марокко	г-н ЗАХИД
Новая Зеландия	г-н КИТИНГ
Пакистан	г-н МАРКЕР
Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 00 м.

ПРИВЕТСТВИЕ В АДРЕС ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Г-НА КОЛИНА КИТИНГА, НОВОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ В СОВЕТЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): В начале заседания я хотел бы от имени членов Совета тепло поприветствовать нового представителя Новой Зеландии в Совете Безопасности Его Превосходительство г-на Колина Китинга. Мы рассчитываем на сотрудничество с ним в процессе работы Совета.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В ОТНОШЕНИИ РУАНДЫ

ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО РУАНДЕ (S/25810 и Add.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письмо от представителя Руанды, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой и с согласия Совета я предлагаю пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Бизимана (Руанда) занимает место за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Вниманию членов Совета представлен промежуточный доклад Генерального секретаря по Руанде (S/25810 и Add.1).

Вниманию членов Совета также представлен документ S/25981, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие другие документы: S/25536, письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 2 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря;

(Председатель)

S/25797, письмо Постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 18 мая 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности; и S/25951, письмо Постоянного представителя Руанды при Организации Объединенных Наций от 14 июня 1993 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не будет возражений, я сейчас поставлю проект резолюции (S/25981) на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Подано 15 голосов за. Таким образом, проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 846 (1993).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые пожелали выступить после голосования.

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация приветствует единодушное принятие резолюции 846 (1993), в которой Совет принимает решение учредить Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда (МНООНУР) и тем самым, по просьбе правительств обеих этих стран направить наблюдателей на границу между Руандой и Угандой для контроля за тем, чтобы через границу не поступало никакого военного снаряжения.

Я отдаю должное позитивной позиции и стремлению к миру правительства Уганды, которое согласилось с тем, чтобы ввиду сложившихся обстоятельств наблюдатели размещались лишь на угандийской стороне границы.

Мое правительство желает сохранить стабильность в Руанде и во всем

(Г-н Мериме, Франция)

регионе и воспрепятствовать возобновлению военных действий, которые могут привести к дальнейшему кровопролитию в обстановке сохраняющегося недоверия и межнациональной розни; мы считаем, что сегодняшнее решение Совета послужит для сторон четким сигналом, свидетельствующим о решимости и стремлении международного сообщества урегулировать этот конфликт невоенными средствами.

Я хотел бы сказать, что мое правительство, которое последовательно отстаивает политическое урегулирование конфликта в Руанде, может лишь приветствовать предстоящее подписание в Аруше соглашений между правительством Руанды и Патриотическим фронтом Руанды. Эти соглашения были достигнуты под эгидой Организации африканского единства и правительства Объединенной Республики Танзании, которым мы отдаем должное. Мое правительство считает важным рассмотреть в свое время вопрос о том, какой вклад международное сообщество могло бы внести в осуществление этих соглашений. Мы считаем, что присутствие МНООНУР, являющееся первой мерой по укреплению доверия, направленной на ослабление напряженности, может создать благоприятный климат и способствовать осуществлению этого комплексного мирного соглашения.

Более того, мы считаем, что участие в этом вопросе Организации Объединенных Наций, о котором просят обе стороны, является условием успешного и прочного урегулирования конфликта в Руанде. Кроме того, оно прекрасно вписывается в занятую Генеральным секретарем позицию поддержки усилий региональных организаций.

Франция надеется на активизацию процесса национального примирения в Руанде, и мы призываем стороны заключить в Аруше соглашения, которые позволят восстановить мир и стабильность в Руанде.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Больше в моем списке ораторов нет. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 10 м.